



Винни-Пух и все - все - все

Выполнила:
Екатерина Тимофеева
ученица 6-а класса
МОУ СОШ № 24
г. Сургут
2010 год

Два героя – одно имя?



Задачи исследования:

Мы решили выяснить

- какое произведение легло в основу экранизации студии *Дисней*
- кто его автор
- главные герои

Мы планируем в *дальнейшем* сравнить дилогию Алана Милна с переводом Бориса Заходера.

Алан Александр Милн

18 января 1882-
31 января 1956

английский детский
писатель и поэт



Кристофер Робин Милн



Как медведя назовете...

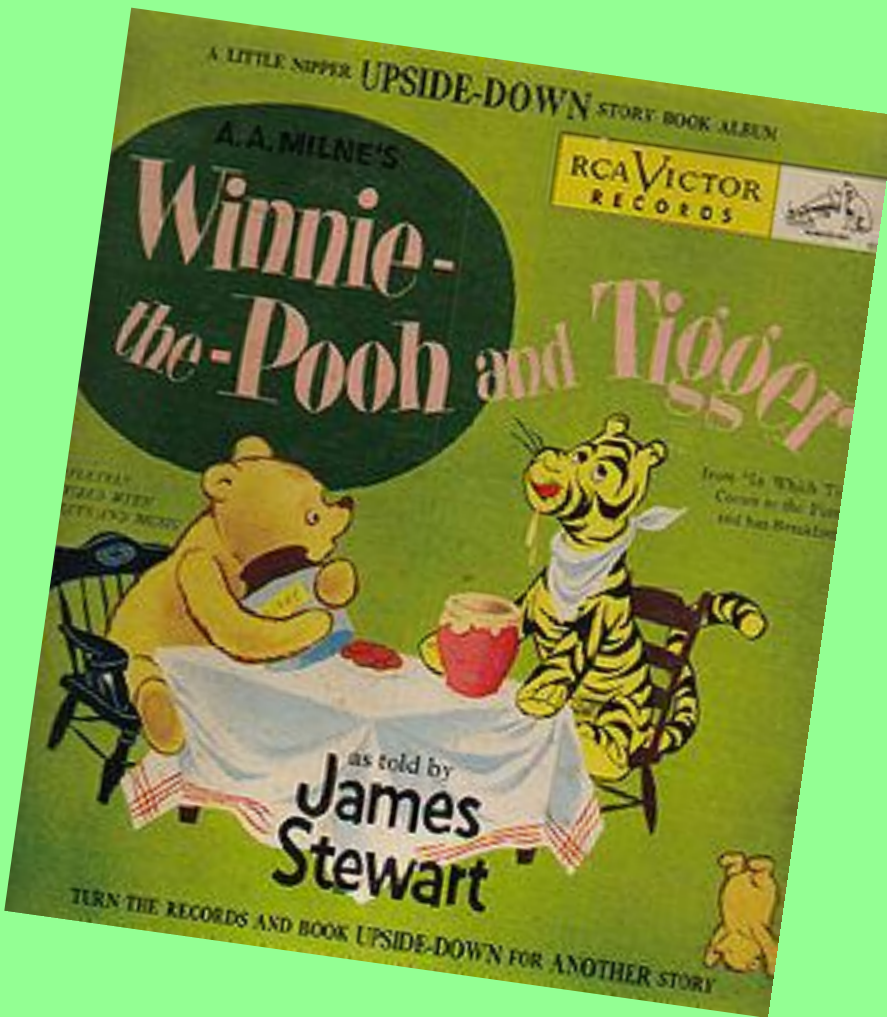


Медведица Виннипег -
талисман
Канадского Армейского
ветеринарного Корпуса.
1914год



Медведица Винни,
Лондонский зоопарк.
1924 год

Книга «Винни Пух»



Первая глава
была опубликована в
газете перед
Рождеством 24 декабря
1925 года.

Первое отдельное
издание вышло
14 октября 1926 года.

Первая книга — Winnie-the-Pooh

«Винни-Пух»



1. *We Are Introduced to Winnie-the-Pooh and Some Bees and the Stories Begin* (...в которой мы знакомимся с Винни-Пухом и несколькими пчёлами).
2. *Pooh Goes Visiting and Gets Into a Tight Place* (...в которой Винни-Пух пошёл в гости, а попал в безвыходное положение).
3. *Pooh and Piglet Go Hunting and Nearly Catch a Woozle* (...в которой Пух и Пятачок отправились на охоту и чуть-чуть не поймали Буку).
4. *Eeyore Loses A Tail and Pooh Finds One* (...в которой Иа-Иа теряет хвост, а Пух находит).
5. *Piglet Meets a Heffalump* (...в которой Пятачок встречает Слонопатама).
6. *Eeyore Has A Birthday And Gets Two Presents* (...в которой у Иа-Иа был день рождения, а Пятачок чуть-чуть не улетел на Луну).
7. *Kanga And Baby Roo Come To The Forest And Piglet Has A Bath* (...в которой Кенга и Крошка Ру появляются в лесу, а Пятачок принимает ванну).
8. *Christopher Robin Leads An Expotition To The North Pole* (...в которой Кристофер Робин организует «искпедицию» к Северному Полюсу).
9. *Piglet Is Entirely Surrounded By Water* (...в которой Пятачок совершенно окружён водой).
10. *Christopher Robin Gives Pooh A Party and We Say Goodbye* (...в которой Кристофер Робин устраивает торжественный Пиргорой и мы говорим Всем-Всем-Всем До Свиданья).

Вторая книга — The House at Pooh Corner

«Дом на пуховой Опушке»



1. *A House Is Built At Pooh Corner For Eeyore* (...в которой для Иа-Иа строят дом на Пуховой опушке).
2. *Tigger Comes to the Forest and Has Breakfast* (...в которой в лес приходит Тигра и завтракает).
3. *A Search is Organized, and Piglet Nearly Meets the Heffalump Again* (...в которой организуются поиски, а Пятачок опять чуть-чуть не попался Слонопотаму).
4. *It Is Shown That Tiggers Don't Climb Trees* (...в которой выясняется, что Тигры не лазают по деревьям).
5. *Rabbit Has a Busy Day, and We Learn What Christopher Robin Does in the Mornings* (...в которой Кролик очень занят и мы впервые встречаемся с Пятнистым Щасвирнусом).
6. *Pooh Invents a New Game and Eeyore Joins In* (...в которой Пух изобретает новую игру и в неё включается Иа-Иа).
7. *Tigger Is Unbounced* (...в которой Тигру укрощают).
8. *Piglet Does a Very Grand Thing* (...в которой Пятачок совершает великий подвиг).
9. *Eeyore Finds the Wolery and Owl Moves Into It* (...в которой Иа находит совешник и Сова переезжает).
10. *Christopher Robin and Pooh Come to an Enchanted Place, and We Leave Them There* (...в которой мы оставляем Кристофера Робина и Винни-Пуха в зачарованном месте).

Главный герой



Винни-Пух, он же
Д. П.(Друг Пятачка),
П. К.(Приятель Кролика),
О. П. (Открыватель
Полюса),
У. И.-И. (Утешитель Иа - Иа);
Н. Х. (Находитель Хвоста) -
«Медведь с Маленькими
Мозгами» (*Bear of Very Little
Brain*)

Кристофер Робин (Christopher Robin)



Иа-Иа (Eeyore)



Пятачок (Piglet)

Ученая Сова (Owl)



Кролик (Rabbit)



Тигра(Tigger)



Кенга и Крошка Ру
(Kanga and Little Roo)



Интересные факты



- Игрушки Кристофера Робина,
- (кроме Крошки Ру, который не сохранился), с **1947** года выставлены в Нью-Йоркской публичной библиотеке.

Подлинные игрушки Кристофера Робина: Иа-Иа, Кенга, Пух, Тигра и Пятачок. Нью-Йоркская публичная библиотека



Интересные факты



- Винни-Пух по популярности среди мультяшных персонажей компании *Disney World* занимает **второе** место.
- Винни-Пух настолько популярен в Польше, что в Варшаве и Познани его имя носят улицы.
- Книги о приключениях плюшевого медведя переведены на 25 языков мира.

Звезда по имени Винни-Пух

11 апреля 2006 года



Перевод Бориса Заходера



1958 год – первый перевод «Винни-Пуха» на русский язык.



*НО это уже совсем
ДРУГАЯ история*

Спасибо за внимание!
До новых встреч!